

Johanna Almark

THE RAIN IT RAINETH EVERY DAY (2020)

for mixed choir • sekakuorolle

Text: Feste's song from *The Twelfth Night* by William Shakespeare (1564–1616)

Narrin laulu näytelmästä Loppiaisaatto, suomennos Paavo Cajander (1899)

*When that I was and a little tiny boy,
with hey, ho, the wind and the rain,
a foolish thing was but a toy,
for the rain it raineth every day.*

*But when I came to man's estate,
with hey, ho, the wind and the rain,
'gainst knaves and thieves men shut their gate,
for the rain it raineth every day.*

*But when I came, alas! to wive,
with hey, ho, the wind and the rain,
by swaggering could I never thrive,
for the rain it raineth every day.*

*But when I came unto my beds,
with hey, ho, the wind and the rain,
with toss-pots still have drunken heads,
for the rain it raineth every day.*

*A great while ago the world begun,
with hey, ho, the wind and the rain,
but that's all one, our play is done,
and we'll strive to please you every day.*

*Kun olin minä pikkuinen nallikka vain,
Satehessa ja tuulessa, hei,
Niin hauskuutta turhasta kepposesta sain,
Sillä sadetta sit' ompi joka päivä.*

*Mut mieheksi kun minä kasvoin niin,
Satehessa ja tuulessa, hei,
Niin varkaalta kaikki ovet suljettiin,
Sillä sadetta sit' ompi joka päivä.*

*Ja kotihini, ah, kun ma naiikon vein,
Satehessa ja tuulessa, hei,
Niin silloinpa viinasta takaperot tein,
Sillä sadetta sit' ompi joka päivä.*

*Ja kun unen helmahan vaivuin näin,
Satehessa ja tuulessa, hei,
Niin siihen sikopäissäni nukkumahan jäin,
Sillä sadetta sit' ompi joka päivä.*

*Jo kauan on maailma mennyt menoaan
Satehessa ja tuulessa, hei,
Ja näytelmän on loppu, ja hyvästi nyt vaan;
Näin huvitamme teitä joka päivä.*

KL 78.3411

ISMN 979-0-55011-818-8

© 2022 Fennica Gehrman Oy, Helsinki

Printed in Helsinki

THE RAIN IT RAINETH EVERY DAY

for mixed choir

WILLIAM SHAKESPEARE

JOHANNA ALMARK (2020)

Groovy (♩ = 72)

SOPRANO *f* When that I was and a litt-le ti-ny boy, with hey, — ho, the wind and the rain, a fool ish thing was but

ALTO *f* When that I was and a litt-le ti-ny boy, with hey, — ho, the wind and the rain, a fool ish thing was but

TENOR *f* When that I was and a litt-le ti-ny boy, with hey, — ho, the wind and the rain, a fool ish thing was but

BASS *f* When that I was and a litt-le ti-ny boy, with hey, — ho, the wind and the rain, a fool ish thing was but

3½
S a toy, — for the rain it rain-eth eve - ry day. When that I was and a litt-le ti-ny boy, with hey,

A a toy, — for the rain it rain-eth eve - ry day. When that I was and a litt-le ti-ny boy, with hey,

T a toy, — for the rain it rain-eth eve - ry day. When that I was and a litt-le ti-ny boy, with hey,

B a toy, — for the rain it rain-eth eve - ry day. When that I was and a litt-le ti-ny boy, with hey,

6
S When ho, the wind and the rain, a fool-ish thing was but a toy, — for the rain it rain-eth eve - ry day.

A ho, the wind and the rain, a fool-ish thing was but a toy, — for the rain it rain-eth eve - ry day.

T ho, the wind and the rain, a fool-ish thing was but a toy, — for the rain it rain-eth eve - ry day.

B ho, the wind and the rain, a fool-ish thing was but a toy, — for the rain it rain-eth eve - ry day. —

9

S1 When that I was and a litt - le ti - ny litt - le ti - ny litt - le ti - ny litt - le ti - ny litt - le ti - ny

S2 When that I was and a litt - le ti - ny litt - le ti - ny litt - le ti - ny litt - le ti - ny

A When that I was and a litt - le ti - ny litt - le ti - ny litt - le ti - ny

T When that I was and a litt - le ti - ny litt - le ti - ny litt - le ti - ny

B

11

S1 *p* litt - le ti - ny ti - ny, litt - le, ti - ny, litt - le, ti - ny, litt - le, ti - ny, litt - le,

S2 *p* litt - le ti - ny litt - le ti - ny ti - ny, litt - le, ti - ny, litt - le, ti - ny, litt - le, ti - ny, litt - le,

A *p* ti - ny, litt - le, ti - ny, litt - le, ti - ny, litt - le, ti - ny, litt - le,

T *p* ti - ny, litt - le, ti - ny, litt - le, ti - ny, litt - le, ti - ny, litt - le,

B *mf* 2. But when I came to man's est - ate, with hey, ho, the wind and the rain, 'gainst

13 (tutti)

S a litt - le, ti - ny, litt - le ti - ny, litt - le, ti - ny boy, ti - ny, litt - le, ti - ny, litt - le, ti - ny, litt - le, ti - ny, litt - le,

A a litt - le, ti - ny, litt - le ti - ny, litt - le, ti - ny boy, ti - ny, litt - le, ti - ny, litt - le, ti - ny, litt - le, ti - ny, litt - le,

T a litt - le, ti - ny, litt - le ti - ny, litt - le, ti - ny boy, ti - ny, litt - le, ti - ny, litt - le, ti - ny, litt - le, ti - ny, litt - le,

B knaves and thieves men shut their gate, for the rain it rain - eth eve-ry day,